



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	423	03/02/2025

### **OGGETTO/BETREFF:**

LAVORI DI SOSTITUZIONE DEI CORPI ILLUMINANTI DEI CAMPI DA TENNIS IN VIA MARTIN KNOLLER A BOLZANO - DITTA LUMAX SRL DI BOLZANO (BZ)  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 37.934,32.- (AL NETTO DI IVA)  
CODICE C.I.G.: ANCORA DA GENERARE

AUSTAUSCH DER BELEUCHTUNGSKÖRPER DER TENNISPLÄTZE IN DER MARTIN KNOLLERSTR.  
BOZEN - UNTERNEHMEN LUMAX GMBH AUS BOZEN (BZ).  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 37.934,32.- (OHNE MEHRWERTSTEUER)  
CIG-KODEX: NOCH ZU ERSTELLEN

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025 – 2027 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 di data 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2025-2027.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2025-2027 - genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“*, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11/06/2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1347  
Determina n./Verfügung Nr.423/2025

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung  
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali  
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

del 13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Visto il vigente *“Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano”*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii..

Visto il vigente *“Regolamento di contabilità”* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017.

Visti:

- il D.Lgs. 31/03/2023, n. 36 e ss.mm.ii. *“Codice dei contratti pubblici”* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 17/12/2015, n. 16 e ss.mm.ii. *“Disposizioni sugli appalti pubblici”*;
- la L.P. 22/10/1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;
- li vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25/01/2018;
- il D.Lgs. 09/04/2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;
- vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l’assenza di un interesse

des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, *“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge”* (in der Folge auch *“Kodex”* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 09.04. 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung,
- nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F.

transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 500.000,00.

wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 500.000,00 handelt.

Premesso,

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- che il Comune di Bolzano è proprietario dei campi da Tennis di via Martin Knoller a Bolzano;
- Che occorre sostituire i corpi di illuminazione dei campi da tennis, in quanto quelli esistenti non rispettano più i valori illuminotecnici richiesti;
- che con la sostituzione dei corpi illuminanti con tecnologia LED, si ridurranno notevolmente i costi dell'energia elettrica;
- che il codice CPV per l'intervento in questione è 45300000-0 Lavori di installazione di impianti in edifici;
- Che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) dei lavori in oggetto è il Dott. Ing. Georg Gschliesser;
- Sono stati richiesti due preventivi di spesa;
- die Stadtgemeinde Bozen ist Eigentümerin der Tennisplätze in der Martin-Knoller-Straße in Bozen.
- die Beleuchtungskörper der Tennisplätze müssen ausgetauscht werden, da die vorhandenen Beleuchtungskörper nicht mehr den erforderlichen Beleuchtungswerten entsprechen.
- dass durch den Austausch von Leuchten durch LED-Technik die Stromkosten erheblich gesenkt werden.
- Der CPV-Kode für den Eingriff ist 45300000-0 Bauinstallationarbeiten.
- Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der oben genannten Arbeiten ist Dr. Ing. Georg Gschliesser.
- Es wurden zwei Kostenvoranschläge eingeholt.

Preso atto che il RUP ha individuato l'offerta della ditta Lumax Srl di Bolzano (BZ) come migliore offerta per l'Amministrazione;

Der EPV hat das Angebot des Unternehmens Lumax GmbH aus Bozen (BZ) als für die Verwaltung besseres Angebot ermittelt

La ditta Lumax è in possesso di idonea qualificazione, di esperienza pregressa e disponibile ad eseguire i lavori in tempi brevi;

Das Unternehmen Lumax verfügt über die geeignete Qualifikationen und Erfahrung und ist in der Lage, die Arbeiten in kurzer Zeit durchzuführen.

visto il preventivo di spesa n. 148 di data 30/10/2024 (protocollo n. 0029348/2025 del 27/01/2025) ritenuto congruo per un totale complessivo di 37.934,32.- euro (I.V.A. 22% esclusa) presentato dalla ditta Lumax Srl di Bolzano (BZ);

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag der Firma Lumax GmbH aus Bozen (BZ) Nr. 148 vom 30.10.2024 (Prot. Nr. 0029348/2025 vom 27.01.2025) für eine Gesamtausgabe von 37.934,32.- Euro (zuzüglich 22% MwSt.).

Preso atto che si è proceduto a svolgere la procedura di affidamento diretto della

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direkten Auftrags über das

prestazione tramite il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) (prot. n. 00867/2025 del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)).

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii..

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro.

Preso atto che la spesa presunta è inferiore a 150.000,00 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale dei lavori.

Considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

determina,

per i motivi espressi in premessa:

di affidare i lavori di sostituzione dei corpi illuminanti dei campi da Tennis di via Martin Knoller a Bolzano alla ditta Lumax Srl di

Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) vergeben wurde (Prot. Nr. 00867/2025 des Portals [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)).

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Festgestellt, dass die voraussichtliche Ausgabe unter 150.000,00 Euro liegt und somit nicht im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge enthalten ist.

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt

verfügt

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

aus den genannten Gründen:

an das Unternehmen Lumax GmbH aus Bozen (BZ) die Arbeiten für den Austausch der Beleuchtungskörper der Tennisplätze der

Bolzano (BZ) a far data dall'invio della relativa lettera di incarico e ai prezzi e condizioni dell'offerta, ritenuta congrua, n. 148 del 30/10/2024, prot. n. 0029348/2025 del 27/01/2025 rispettivamente offerta di data 29/01/2025 (prot. n. 008867/2025 del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) per un importo complessivo di euro 37.934,32 al netto dell'IVA 22%, ai sensi dell'art. 26 L.P. n. 16/2015;

– di approvare la spesa derivante di 46.279,87 (I.V.A. 22% compresa);

– di imputare la spesa complessiva di 46.279,87 euro (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;

– di dare atto che l'importo di 46.279,87 euro è esigibile al 31/12/2025;

– di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;

– di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

– di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

– di prendere atto che il suddetto operatore

Martin Knollerstrasse in Bozen gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 zu vergeben. Der Auftrag beginnt mit der Zustellung des Auftragsschreibens und er gilt zu den Preisen und Bedingungen des Angebots Nr. 148 vom 30.10.2024, Prot. Nr. 0029348/2025 vom 27.01.2025 bzw. des Angebotes vom 29.01.2025 (Prot. Nr. 008867/2025 des Portals [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)). Der Auftrag beläuft sich auf 37.934,32 Euro (22% MwSt. nicht inbegriffen),

die daraus entstehende Ausgabe von 46.279,87 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,

– die Gesamtausgabe von 46.279,87 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,

– zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 46.279,87 Euro am 31/12/2025 verfügbar ist.

– gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.

– Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.

– Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.

– Es wird zur Kenntnis genommen, dass der

economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del D.Lgs. 36/2023 e dell'art. 21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Contro il presente provvedimento può essere

obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000,00 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

- Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" abgeschlossen.

Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung" und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.

gegen die vorliegende Maßnahme kann

presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	789	06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	46.279,87

Il funzionario incaricato  
GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

0b1069bd4b5d3093085c4c83623e2726b473fa07079240c4245c41a1c1e6cbfb - 14712679 - det\_testo\_proposta\_30-01-2025\_11-53-21.doc  
1d609f155aee901608892dd488e0bf80d49eda47ed05585919fdac129d981977 - 14712692 - det\_Verbale\_30-01-2025\_11-53-51.doc  
06adcf249a040fa4c3fb0bcadcd5a6f2009dcccc0f5ad1bddf19490b91766365 - 14712740 - Allegato contabile Lumax Srl\_sost corpi illuminanti campi tennis.doc  
0660eb746c11b8f0895ac9d80c008d9b6513f8d3cffa71d10acd20e69f690d6e - 14721738 - Allegato contabile Lumax Srl\_sost corpi illuminanti campi tennis.pdf